

社長/主編:浦瑛 總編輯:劉元華 版面/網頁編輯:程 BEN 移民法律顧問:黃唯

撰稿人:劉以棟 劉天擎 晓月

哥倫布責任編輯:陳靑杰 辛辛那提責任編輯:SAM YI

廣告熱線 Marketing:216-324-2959



We Believe In Feeling Good, Feel Good

我們的診所擁有:

We have:

兒科、成人醫學,婦產科,全面的產前護理、牙科、視力檢測、行爲健康、化驗,檢驗、X 光、乳 腺掃瞄、健康營養、足部醫療、藥劑科

我們在克利夫蘭的六家診所將每天爲您提供 方便的,快捷的,高品質的, 個性化的, 家庭 式的服務貼近您的身邊爲您服

Our six clinics will provide you convenient, easy access, high quality, family orientated services

中心診所:

Hough Health Center (accept late evening and week-end visit)

哈弗診所(哈弗診所提供夜間和周末聽診)

8300 Hough Avenue, Cleveland, Ohio 44103 電話熱線:216-231-7700

慈母親

慈淚 慈語

慈母眼中淚 母語也柔柔 游子心上血 解兒多少愁 怎奈夢中求 臨別頻回首 猶恐無歸期 慈影終難留

慈顔 慈行

昨夜夢依依 蓮步靜悄悄 留我長相憶 不復當年巧 眼角起飛霜 艱辛一肩挑 發上染銀絲 步步催人老

劉天擎詩歌園地

Community Integrated Services, Inc. CIS 社區綜合服務有限公司

服務華人社區,回饋華人社區

Serve Community, Return to Community

CIS 的項目誠邀華人企業家積極參與,爲繁榮克利夫蘭經濟,建設華人社區共同努力 We are looking for partners to help local economy, and community growth CIS 的項目包括:

(the project includes):新型環保農業大棚(Green House)

緑色石油(Bio Diesel)

5847 Broadview Rd

Parma OH 44134

新型體育建築(New Sport Facility)

EastSide Market (Cleveland, OH)

克利夫蘭健康中心 (Cleveland International Health Center)

室外活动中心(Out Door Recreational Center)

CIS 希望和有識之士共創未來

CIS wants to build future with you 咨詢熱線:(216) 881-0070 張小姐

Dr. Andrew J. Slodov 牙齒矯正專科 23 年爲兒童及成



包括低收費1)

電話:330-963-5905 地址:8848 Commons

Amy Lee 李太 Hec Wyatt Hixson Agency

Nationwide[®]

讓您的保單

物超所值。

敬請洽詢。

Nationwide^{*}

HOUSE

by Suen



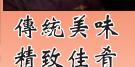
JUNAN

www.thehouseofhunan.net











FAIRLAWN 店

AKRON 店

12 E. Exchange Street Akron, OH 44308 Tel:(330)253-1888 Fax:(330)253-1568 **Closed Sunday**

FAIRLAWN 店

2717 W. Market Street Fairlawn Town Centre OH 44333 Tel:(330)864–8215 Fax:(330)836–4564 Open 7 Days

MEDINA 店

18 Public Square, Medina OH 44256 Tel: (330) 722-1899 Fax: (330)722-6566 Open 7 Days



4979 West 130th Cleveland OH 44135 216 898-9758